

PA' L'INCÈNDII DI GADDHURA

Candu lu mostro umanu bumbitigghja
lu fòcu d'ira chi l'esplodi in colpu,
siminigghja undi passa fòcu e molti,
muta in infarru véri paradisi.

E mentre Tu, Signóri onnipotenti,
civrigghj vinturi sestu alcani
di paldonu, d'amóri e libbaltai,
iddhu síghi a spagli fòcu e vilenu.

Cantu ti costarà chissu paldonu
e chissa libbaltai chi li cunzédi,
mentre brüsgjani pianti, casi e cosi,
bestii aresti e masédi, e, supprattuttu,
li passoni innuzzenti chi t'invòcani,
disperati illi fiami, a bracci tési!

Oh, chiss'estremu gestu fattu stàtua
sfigurata, sulpita illu calboni;
l'últimu alenu trasgangu di fiami
in chiss'àttimu etternu di la molti!

Càlpini céli e tarra in chissu 'nfarru
middh'urruli di stràziu e di tarrori:
raspu chi nasci da sangu e radici,
da carri e tarra incésa e tulmintata.

No, no' spiremu ill'umana ghjustizia!
A Te sólu, Signóri, la chiltemu!

Tu sólu pói mutà lu mantu niéddhu
ch'à vistutu di luttu la Gaddhura
in amena distésa, cunfolm'éra,
palpitanti di frondi, d'albi e fióri;
l'urruli in sinfunia di céddhi e grilli,
in córu allégru di ninnigghj e mogghj,
in dolci cantarizzu di la ghjenti;
li tizzi umani, in àgnuli, illu céli!

Tu sólu pói mutà, Signóri nostru,
li fiami d'ira di lu dragu umanu

in un fòcu d'amóri illi so' 'ntragni,
in rimorsu, in sinzèru pintimentu.

Sólu cussi lu fòcu no' sarà
mezu infami di molti e dissaccelti,
bensì vitali e nóbili elementu,
sólu pa' l'usi chi Tu lu dunési.

PER GLI INCENDI DI GALLURA

*Allorché il mostro umano sputa fuori / il fuoco d'ira che gli esplose dentro, /
semina, dove passa, fuoco e morte, / muta in inferno veri paradisi. / E mentre Tu,
Signore onnipotente, / mediti formule lungimiranti / di perdono, d'amore e
libertà, / egli propaga ancor fuoco e veleno. / Quanto ti costerà tale perdono / e
quella libertà che gli concedi, / mentre bruciano piante, case e cose, / animali
diversi, e soprattutto, / le persone innocenti che t'invocano, / disperate nel fuoco,
a braccia tese! / Oh, quell'estremo gesto fatto statua / sfigurata, scolpita nel
carbone, / l'ultimo alito, rantolo di fiamme, / in quell'attimo eterno della morte!
/ Feriscon cielo e terra in quell'inferno / mille urla di strazio e di terrore: / pianto
che nasce da sangue e radici, / da carne e terra adusta e martoriata. / No, non
speriamo in umana giustizia! / A Te solo, Signore, la chiediamo! / Tu solo puoi
mutare il manto nero / che ha coperto di lutto la Gallura / in amena distesa, tal
com'era, / palpitante di fronde, d'erbe e fiori; / quelle urla in sinfonia d'uccelli e
grilli, / in nitrire e muggire gaio d'armenti, / in dolce canticchiare della gente; / i
'tizzi umani', in angeli, nel cielo! / Tu solo puoi mutar, Signore nostro, le fiamme
d'ira di quel drago umano / in un fuoco d'amor nelle sue viscere, in rimorso, in
sincero pentimento. / Soltanto allora il fuoco non sarà / strumento infame di morte
e disastri, / bensì vitale e nobile elemento, / solo per gli usi per cui lo donasti.*